

COOLANT 12Y CONCENTRATO GIALLO

LIQUIDO PER RADIATORI / RADIATOR COOLANT CONCENTRATE YELLOW

IT**DESCRIZIONE:**

COOLANT 12Y CONCENTRATO è un liquido refrigerante/anticongelante per radiatori di altissima qualità e lunga durata, a base di glicole etilenico, senza nitriti, ammine, borati, silicati e fosfati (sostanze dannose sia per la salute che per l'ambiente). La speciale formulazione comprende un pacchetto di additivi organici inibitori della corrosione (OAT) le cui micro particelle, non depositandosi sulle pareti interne del sistema di refrigerazione, garantiscono un'azione prolungata (3 anni o 300.000 km) proteggendo efficacemente dalla corrosione e dallo sporco tutte le parti del sistema di raffreddamento, i canali di flusso del refrigerante nel corpo e nella testata del cilindro, il radiatore, la pompa dell'acqua e il riscaldatore.

COOLANT 12Y CONCENTRATO:

- Protegge efficacemente l'impianto di raffreddamento dalla corrosione e dalla cavitazione
- Impedisce il deposito del calcare sulle pareti metalliche favorendo il massimo scambio termico
- È sicuro per tutte le parti del veicolo comprese quelle in gomma e in plastica
- Protegge l'impianto dal surriscaldamento
- È sicuro per l'ambiente

IMPIEGHI: COOLANT 12Y CONCENTRATO trova impiego negli impianti di raffreddamento di tutti gli autoveicoli leggeri e pesanti ed è studiato appositamente per i motori di nuova generazione dotati di radiatori in acciaio, alluminio e leghe leggere.

MODALITÀ D'USO:

Il prodotto concentrato non va utilizzato puro: si raccomanda la diluizione con acqua demineralizzata per ottenere il grado di protezione indicato nella tabella di diluizione.

Per garantire la massima protezione del sistema di raffreddamento si raccomanda di svuotare completamente l'impianto, riempirlo con acqua, avviare il motore con il riscaldamento al massimo dentro l'abitacolo e lasciarlo girare per dieci minuti circa in modo da eliminare gli ultimi residui del vecchio refrigerante. Una volta spento il motore, lasciare che si raffreddi e successivamente scaricare l'acqua dal radiatore; riempire infine l'impianto con COOLANT 12Y CONCENTRATO ed acqua demineralizzata nel rapporto indicato in tabella e avviare di nuovo il motore lasciandolo girare per altri 10 minuti con il riscaldamento al massimo.

Seguire sempre le istruzioni del produttore del veicolo.

EN**DESCRIPTION:**

COOLANT 12Y CONCENTRATE is a high quality, long lasting, cooling/antifreezing fluid, based on ethylene glycol, free from nitrites, silicates, amines, borates and phosphates (substances damaging to the environment and health). It contains a special mix of organic corrosion inhibitors (OAT) with micro-particles that do not deposit on the internal walls of the cooling system ensuring a prolonged action (3 years or 300.000 km) by protecting against corrosion and contamination all the elements of the cooling system: channels for the circulation of the coolant in the cylinder body and head, radiator, water pump and heater.

COOLANT 12Y CONCENTRATE:

- Protects the cooling system against corrosion and cavitation.
- Prevents the excessive formation of deposits and scale for the maximum heat transfer.
- It's safe for all the parts of the vehicle including rubber and plastic components.
- Protects the system against overheating.
- It's environmentally safe.

USE:

COOLANT 12Y CONCENTRATE can be used on the cooling systems of cars, heavy vehicles and buses and is especially designed for modern engines with radiators made of iron alloys as well as of aluminium.

DIRECTION FOR USE:

The concentrated product must not be used pure: dilution with demineralized water is recommended to obtain the degree of protection indicated in the dilution table.

In order to provide the maximum protection of the cooling system, it is recommended to completely drain the radiator, fill it with water, start the engine and warm it up for about 10 minutes with the heating on, in order to remove the rests of old coolant. Then allow the engine and radiator to cool down completely and drain the water; fill the system with COOLANT 12Y CONCENTRATE and demineralized water in a ratio given in the table and run the engine again with the heater on high for 10 minutes.

The recommendations of the vehicle manufacturer should always be followed.

COOLANT 12Y CONCENTRATO GIALLO

LIQUIDO PER RADIATORI / RADIATOR COOLANT CONCENTRATE YELLOW

CONFORME AGLI STANDARD / COMPLIANT WITH STANDARDS:

Audi/Porsche/VW/Seat/Skoda TL 774 D=G12, TL 774 F = G12+, **Behr, Bergen Engines** 2.13.01, **BMW** N 600 69.0, BS 6580:1992, **Case New Holland** MAT 3624, **Caterpillar / MAK**, Caterpillar GCM34, Caterpillar MWM 0199-99-2091/12, **Chevrolet, Chrysler** MS 9176, **Claas, Cummins** CES 14603, Cummins/Wartsila 32-9011, **DAF** 74002, **Daimler/MB** 325.3, **Detroit** DFS93K217, **DEUTZ** 0199-99-1115, **Fendt, Fiat** 9.55523, **FORD** ESE M97 B49-A, WSS-M97 B44-D & ESD M97 B49-A, **Foton** Q-FPT 2313005-2013, **Great Wall, Hitachi, Honda** HES D 2009-75, **Irisbus** Karosa, **Isuzu, Jaguar / Land Rover** STJLR 651.5003, Jaguar CMR 8229, **Jenbacher** TA 1000-2000, **John Deere** JDMH5, **Komatsu** 07.892 (2001), **Lancia** 9.55523, **Leylan/DAF – Leyland Trucks** DW03245403, **LIEBHERR** MD1-36-130, **MACK** 014 GS 17009, MACK 014 GS 17004, **MAN** 324 Type SNF/MAN B&W AG D36 5600, **Mazda** MEZ 121D, C, **Mitsubishi Heavy Industry (MHI)**, **MTU** MTL 5048, **Opel/GM/Saab/GM** 6277M, **PSA** B71 5110, **Renault Cars/Trucks** 41-01-001/-Type D, **Renault-Mack** 014GS17009, **Renault-Nissan** 10120 NDS00, **Saab** B040 1065, **SAE** J 1034, J 814, J 1941, **Santana Motors, Saturn, SCANIA** TB 1451, **Suzuki, Tedom, Thermo King, Toyota Motor Corporation, Toyota** SLLC, Toyota TSK 26016, **UNE** 26-361-88, **Valtra, Van Hool, Vauxhall** GMW 3420, **Volvo Construction, Volvo** Penta

Le omologazioni di cui sopra si applicano solo al liquido diluito con acqua demineralizzata in un rapporto 1: 1 per la temperatura -35°C.

The above approvals refer only to the fluid diluted 1:1 with demineralised water for the temperature of -35°C.

TABELLA DI DILUIZIONE / DILUTION TABLE:

COOLANT 12Y CONCENTRATO / Coolant 12Y Concentrate	1 PARTE	1 PARTE	1 PARTE
ACQUA DEMINERALIZZATA / Demineralized water	1 PARTE	1,5 PARTI	2 PARTI
PROTEZIONE DAL CONGELAMENTO / Freezing protection	-35°C	-22°C	-16°C

IT

COOLANT 12Y CONCENTRATO può essere miscelato con altri liquidi refrigeranti che soddisfano lo standard G12/G12+, tuttavia, si consiglia di seguire sempre le indicazioni fornite dal costruttore del veicolo e, in caso di utilizzo prolungato, di sostituire integralmente il liquido in modo da disporre di un prodotto con il massimo grado di omogeneità.

EN

COOLANT 12Y CONCENTRATE is compatible and miscible with other coolants of G12/G12+ standard; however, it is always recommended to follow the recommendations of the vehicle manufacturers and, in a longer period of time, exchange the fluid for a homogenous one.

COOLANT 12Y CONCENTRATO GIALLO

LIQUIDO PER RADIATORI / RADIATOR COOLANT CONCENTRATE YELLOW

PARAMETRI FISICI E CHIMICI / PHYSICAL AND CHEMICAL PARAMETERS:

PARAMETRO / Parameter	VALORI TIPICI / Typical values
COLORE Color	GIALLO Yellow
DENSITÀ A 20°C / Density at 20°C	1,065 g/ml
TEMPERATURA DI CONGELAMENTO Crystallisation point	Diluito in acqua 1:1 = -35°C Diluted in water 1:1 = - 35°C
TEMPERATURA DI EBOLLIZIONE Boiling point	Puro = 160°C - Diluito in acqua 1:1 = 107°C Pure = 160°C - Diluted in water 1:1 = 107°C
PH	7,5

I parametri sopra riportati sono valori tipici e non devono essere considerati come specifiche del prodotto.
The parameters above are typical values and should not be considered as product specification.

IT**STOCCAGGIO:**

COOLANT 12Y CONCENTRATO è stabile per almeno 3 anni dalla data di produzione riportata sulla confezione se conservato in confezione integra ad una temperatura non superiore a 30°C. Non utilizzare per lo stoccaggio contenitori galvanizzati e zincati in quanto potrebbe corroderli.

COMPOSIZIONE: Glicole monoetilenico (MEG), inibitori anticorrosivi, colorante

CONFEZIONI: Flacone da 1L, 5L e tanica da 20L.

EN**STORAGE:**

COOLANT 12Y CONCENTRATE is stable for at least 3 years if stored in tightly closed container, under 30°C. Do not use galvanised containers due to corrosion.

COMPOSITION:

Monoethylene glycol (MEG), corrosion inhibitors, dye.

PACKAGING: 1L, 5L bottle and 20 L tank